

# Sommaire

Présentation .....	VII
<i>Anne-Marie Laurian</i>	
Introduction	
Problématiques générales des dictionnaires bilingues: du lexique à la culture .....	1
<i>Anne-Marie Laurian</i>	
Un «village global»?	
Images et codes culturels dans le lexique des nouvelles technologies .....	15
<i>Hélène Beciri</i>	
Les premiers emprunts français en turc .....	39
<i>Cybèle Berk-Bozdemir</i>	
Dent / Tooth: Etude contrastive d'un parcours sémantique .....	55
<i>Emilie Clazure &amp; Catherine Collin</i>	
Nombres symboliques, nombres diaboliques!	
De la subjectivité des opérations de quantification, de qualification et de classement dans la phraséologie des nombres en allemand et en français .....	85
<i>Colette Cortès</i>	
Particules et prosodie	
A propos de certaines répliques de disqualification et de confirmation en espagnol et en allemand .....	141
<i>Maria Marta García Negroni &amp; Sibylle Sauerwein Spinola</i>	
Approches définitoires du rapport culturel français/autre langue dans les dictionnaires spécialisés bilingues .....	163
<i>John Humbley</i>	

Les dictionnaires dans la paire français – suédois: une approche culturelle .....	183
<i>Margareta Kastberg Sjöblom</i>	
La métaphore selon la traduction – la vivacité de la métaphore lexicalisée et ses traductions .....	201
<i>Daniel Oskui</i>	
Le dictionnaire du judéo-espagnol de Joseph Nehama .....	237
<i>Haïm-Vidal Sephiha</i>	
Une ressource monolingue pour les dictionnaires bilingues .....	243
<i>Thomas Szende</i>	